

パンゲア。展Vol.10 決算書

2010.11/2

収入

科目	摘要	金額
前期繰越		232,750
出品者参加費	29名	315,000
助成金	熊本放送文化振興財団	100,000
協賛金	崇城大学、寺原自動車学校、紅蘭亭など	435,000
合計		1,082,750

支出

科目	摘要	金額
設備備品等	会場代 県立美術館分館4F 5日間	69,300
人件費	受付1日2人(午前・午後)×5日間	50,000
消耗品費	キャプション費、芳名録代、	15,080
その他	DM費 1500枚 30150円、 カタログ製作費 840000円、 写真撮影、プリント 29872円、 通信費32880円、	932,902
次期繰越		15,468
合計		1,082,750

監査の結果、いずれも適正且つ妥当であることを認めます。

監査 村上ゆみ子

代表 藤田ひろぶみ



パンゲア。展 Vol.10 10周年記念展 展示会場風景

2010.10/13(水)-17(日) 熊本県立美術館分館展示室3



Pangaea

パンゲア。
10周年記念展

Exhibition vol.10



p a n g g a e a .



パンゲア。展 vol.10

10周年記念展

Pangaea Exhibition vol.10

会場：熊本県立美術館分館4階 展示室3

会期：2010年10月13日(水)-10月17日(日)

主催：パンゲア。展 実行委員会

後援：熊本日日新聞社、NHK熊本放送局、RKK、TKU、KKT、KAB、エフエム熊本、FM791

協賛：あおい舎、泉洋服店、黄金の稲穂会、Homage Hair、Cafe salon フルカワ、株式会社ポルト、Collection OMO、ギャラリーカフェアーク、ギャラリー楓、喰い処 いし丸、熊本第一保険、紅蘭亭、三点鐘、城野内科医院、justee plant、崇城大学、寺原自動車学校、なにわ刺繍工房、西永石材店、BANKI、ファーストフレーム、文林堂、ブティック マテリア、Primo Passo、真弓賢治司法書士事務所、まんまるサービス、メガネの大宝堂、有限会社天明鋳機、有限会社メディックス、ラーメンこむらさき (50音順)

■ 序文

2001年の『パンゲア。展』の初開催より今年で10周年を迎えるにあたり、10周年記念展を開催する運びとなりました。

この展覧会は熊本を中心とした若手作家によるグループ展です。

『パンゲア。展』の前身はイクロウ展と言い、1960年以降に生まれた熊本の若手作家によるグループ展でした。第1回目は1978年に開催され、それから2000年の第22回まで行われました。

メンバーは大幅に入れ替わり、更に若い世代が増えてきた為、2001年に“パンゲア。展”と名称を変更することにしました。

パンゲア (Pangaea) とは、2億5千万年前、世界がひとつの巨大大陸であった頃の名称で、“すべての大陸”という意味です。その大陸が移動し現在の配置となったように、私たちが『パンゲア。展』から将来は世界や各方面に進出できるようにと願いを込めました。

『パンゲア。展』となってから10周年目となり、前身のイクロウ展から数えると32年のグループ展となります。毎年、新しく作家を向かえて切磋琢磨し作品を制作、発表してきました。

若手作家達の新たな可能性を追い求める思考や精神に少しでも触れていただけたら幸いです。

最後に、この展覧会を開催するにあたり、献身的なご尽力を賜りました関係者各位に心から厚く御礼申し上げます。

2010年10月

パンゲア。展 代表 藤田ひろぶみ

In celebration of the 10th anniversary of the exhibition, whose origin dates back to its first “Pangaea. Exhibition” in 2001, the 10th Anniversary Commemorative Exhibition is held.

This is a group exhibition by the young artists who are based in Kumamoto.

The previous exhibition was called "Ikuro Exhibition", which was a group exhibition by the young artists in Kumamoto who were born after 1960. The first exhibition was held in 1978 and continued until the 22nd exhibition in 2000.

The group decided to change its name to "Pangaea. Exhibition" in 2001 because the members had substantially changed with the younger generations increasing.

Pangaea is the name used when the world was one huge continent about 250 million years ago, meaning “all the continents”. We named the group after it in the hope that we would advance into various fields and the world in the future as the supercontinent which was separated into the current configuration.

"Pangaea. Exhibition" has marked its 10th anniversary and if it includes the former "Ikuro Exhibition", the group exhibition is 32 years-old in total. Every year, we make and exhibit works by receiving new artists and trying to improve by learning from others.

It would be greatly appreciated if you could experience ideas and spirits by the young generations who are seeking new possibilities.

Finally, I wish to express my cordial gratitude to all the persons concerned who have devotedly contributed to this exhibition.

"Pangaea. Exhibition" in October, 2010.

Representative

Hirobumi FUJITA

パンゲア。展10周年記念展を祝して

熊本県美術家連盟 会長

春口 光義

パンゲア。展 10周年を祝い、これからも若さ溢れるエネルギッシュな発展と展開を見せて貰える事を期待します。
「パンゲア～Pangaea」とは太古の昔、地球上の大陸が未分化であった状態を示しているとの事です。此のグループの若き美術家達が名刺
各人がスケール大きく育て熊本の美術界の牽引力となられる日を待っています。

「画廊喫茶フルカワ」で結成された1960年代生まれの若い美術家達による「イクロウ」のグループ展を前身にして、このエネルギー溢れる
ア。」に生まれ変わりました。

美術界の現状は人が言うように、スーパーマーケットアートであります。表現法は多種多様となり、市場主義経済、マスコミ、美術館の
で、正当な評価が受けにくい状況ではありますが、熊本の地で自分自身の表現を信じて前進されることをこの30人のメンバーに熱望致しま
貴方達は若いのだから視野を広く持って頑張ってください。

Remarks on the 10th Anniversary of the “Pangaea。 Exhibition”

I express my hearty congratulations on the 10th anniversary of “Pangaea。 Exhibition” and hope the artists group continuously shows fresh and e
development and progress in the future. “Pangaea。” is believed to be a super continent that existed before the division into several sub-continent
earth’ s history. I look forward to seeing all the young artists of “Pangaea。” group grow into top artists in Kumamoto like the ancient continent.

“Ikurou,” an artist young group, which had been based in the Cafe Gallery Furukawa and composed of artists born in the 1960s was reorganized to
energetic artists group, “Pangaea。”

The current status of the art community is said to be like a supermarket, where diverse art techniques are created and any art form is boosted by
economy, mass media and mushrooming art museums. Under such situations, it is difficult that arts are appreciated properly. Even so, I strongly beli
each of the thirty group members pursues his or her own way of creation to move forward in Kumamoto. Hope all of you work hard in your youth from
perspective.

Mitsuyoshi HARUGUCHI
President,
Kumamoto Prefecture Artist Association

「パンゲア。」の若き芸術家に期待する

熊本県立美術館 学芸課

井上 正敏

真夏の昼下がりに、M・ペトルティアーニのピアノが静かに流れる喫茶店で、藤田ひろぶみ君から借りた「パンゲア。」展の作品ファイルを開く。懐かしい作品、改めて気づく作品、…作品の写真からその年の会場風景が目には浮かぶこともある。

もう10年にもなるのだろうか。県立美術館分館で開かれてきた「パンゲア。」展は、熊本の若手作家の作品が並ぶ展覧会として、注目して見てきた。「パンゲア。」展の魅力は、自由で多様な、しかも瑞々しい作品に出会えることだ。自由で多様な作品は、多くの場所で見ることができるが、思いつけなく瑞々しい作品に心が洗われる体験ができる展覧会は極めて少ない。「パンゲア。」展は、そのような作品に出会うとこの作家が来年の展覧会ではどんな作品を見せてくれるだろうかと、密かな楽しみができる今とき稀有なグループ展だと思ってきた。

若い人たちの作品を見るときは、否応なしに自分自身が若い頃に考えていたことが、ほろ苦さを伴って思い出される。展覧会で優れた作家の作品を見る度に、未熟な自分には決定的に欠けているものを自覚し、それを手に入れるにはどうすべきなのか苦悩していた。それは技術の未熟さもあるが、その前に、作品を通して「語るべき自己」がないことだった。だから今でも若い作家の作品を見るとき一番に関心を持つのは、作家がどんなメッセージを伝えようと思っているのか、作家にとってその表現がどのような必然性を持っているのか、ということだ。

「語るべき自己」を持つこと、それは容易なことではないし、そのための簡単な方法があるわけでもない。学生時代だったか、尊敬する師から「精神的にハングリーにならないければ、作品はできないよ」と言われた。それは、その頃読んだナット・ヘントフの『ジャズ・カンントリー』（講談社文庫）にあった次のような言葉と重なった。ジャズ・ミュージシャンを目指し始めた高校生トムに、トムのトランペットを聴いたミュージシャンは、そのテクニックを褒めるが、その後で音楽が全然耳に入ってこないと言う。「（それは）君が何者かってことだ。…チャーリー・パーカーは、言いたいこと全部を30秒とかからなくて言っただけだ。あいつは言ったんだ。『音楽ってのは、きみの経験だ、きみの思想だ、きみの知恵だ。もしも音楽を生きなきゃ、音楽がきみのトランペットから生まれてくるわけではない。』…」。この「音楽」を「美術」に、あるいは「芸術」に置き換えるならば、「芸術を生きる」中からしか、「語るべき自己（内容）」も見人の心をつく言葉（表現）も生まれては来ない…。それは創作を続けながら、悩み、考え、生きるということだろう。「パンゲア。」に集まる若い作家のみなさんには、それぞれに合ったやり方で「芸術を生きる」ことを続けてほしいし、そこから生まれてくる作品を、また楽しみに待ちたいと思う。

10年続いたその軌跡と出品メンバー、そしてまとめ役として努力してきた藤田君の努力に心からの敬意と、「パンゲア。」のこれからの大きな期待と希望を持っている。

Expectations for young artists of “Pangaea.”

One afternoon in midsummer, I opened a photo file in a cafe while listening to the soft sound of jazz piano by Michel Petruccianni. The file, which I borrowed from Mr. Hirobumi Fujita, consisted of photos of the art works displayed in past “Pangaea. Exhibitions”. I remembered or rediscovered many of the works. Some photos reminded me of the scene of the exhibition hall of a certain year.

Ten years has already passed since the first exhibition was held in the branch hall of the Kumamoto Prefectural Museum of Art. I have always focused on “Pangaea. Exhibition” in which several young artists in Kumamoto participate.

One of the attractions of “Pangaea. Exhibition” is to encounter a wide variety of fresh, free-wheeling art works. You would see many diverse free-wheeling works on many occasions, but only limited exhibitions can give you a fresh inspiration and nice surprise. I believe that the members of “Pangaea.” can provide such a rare exhibition. I am secretly excited about what art works the members will show in the next exhibition.

Young artists’ works cannot help bringing back some bittersweet memories of what I thought in my youth. Every time I saw great art works in several exhibitions, I became aware that something was definitely missing in my works and struggled to learn how to obtain it. The reason of my distress was that not only my technique was poorly developed but also I had yet to gain my sense of identity to be expressed through my works. Even now, when I see young artists’ works, I’m still interested in what message the artist tries to convey and why the artist needs to express the message.

It is not easy to gain your sense of identity, or there is no short cut to the goal. The master whom I respected said to me in my school days, “You must be strongly motivated if you want to create your own arts.” The master’s words reminded me of a passage of a book written by Nat Hentoff “Jazz Country” (the edition of Kodansha-bunko) that I read at that time. The story is like this: Tom is a high school student who has started aiming to be a jazz musician. One day, a professional musician praised Tom’s technique of playing the trumpet, and then said to him, “Your music slips out of my head.” The musician added, “The point is who are you … Charlie Parker needed less than 30 seconds to express what he wanted to say. And he said, ‘The music is your experience, your thought, and your wisdom. You could play the trumpet well, but could not play any music unless your life itself is music.’ …” You can replace “music” with “fine arts” or “arts.” You could not express your sense of identity or make any expression that inspires people unless your life itself is art. That is, you should worry and think about everything in your life while committing to creating arts. I hope the young artists in “Pangaea.” group continue to pursue a life of art in his or her own way, and also look forward to seeing their works thus-created in future.

I express my sincere respect for a decade of exhibition activities by the group members and Mr. Fujita’s efforts to arrange those activities. I have great expectation and hope for the future of “Pangaea.”

Masatoshi INOUE
Art Department,
Kumamoto Prefectural Museum of Art

“若きアーティストによせて”

パンゲア展 顧問

上野 純雄

生き物の殆どが、自らの未来に向かって学習し生存する。人間は其中でも最も長い学習を必要とするが、大学教授や科学者になると、学習そのものが生存理由となる。画家や芸術家一般は、早いうちに一生を使っても使い切れない技術を習得するのが大半だが、中にはたいして技術を習得した訳ではないのに大成する人もいる。

それは芸術家が周りの人を刺激するという役割があるからで、作品そのものが優れ、才能がずば抜けているというのは稀である。話題性があるというのが大半であるので、若い芸術家はメディアの気まぐれに振り回されないようにしなければ一生が台無しになりかねない。しかし、何もメディアが悪い訳ではない。メディアのマンネリズムは死を意味し変化を薬として生き延びているからである。ゴッホの絵が50億円で落札されれば50億円とあおり立て、ピカソの絵が100億円で落札されれば100億円とあおり立てる。社会の刺激になってよいのだが、若い芸術家はそのままゴッホの絵やピカソの絵が50億円だの100億円だの価値があると鵜呑みにしてはいけない。絵を通してのゴッホの存在価値でありピカソの存在価値なのである。何故ならゴッホは後期印象派ではあるが、大きく印象派で言うなら、実力才能共にずば抜けているのはエドガー・ドガであるが、ドガの絵が50億円で落札されたなど聞いた事がない。つまり作品は重要ではあるが、作家としての存在力なのである。動物で例えるならキリンは首が長い故に高い木の葉を食べて存在し、周りからキリンである事を認識させる。象は鼻が長く体が大きい故に象である事を認識させ、もしくは認識された時、キリンや象の存在理由となる。

この事を心に留めて、芸術家志望者は他者と比べて何に強く興味がそそられるのか、徹底的に追い詰め、造形法を学び何が普遍的な美意識であるかを極めたら、後は人間としての存在力である。願わくは、高みの道へ。

"Message to the young artists"

Most of the living creatures learn and survive for their future. Human beings need the longest learning of all. When it comes to university professors and scientists, learning itself becomes their *raison d'être*. For painters and artists in general, while most of them early master more techniques than one can ever use in a lifetime, some achieves great success without acquiring so much techniques.

This is because artists have a role to stimulate others. It is rare that their works excel or their talents are outstanding. Most are only newsworthy, so young artists should make sure that they avoid confounded by the capricious media; otherwise, they could ruin their life. However, it is not that the media is bad. The mannerism of the media means its death, and it survives with change as a medicine. If van Gogh's painting is sold for 5 billion yen, they sensationalize it; if Picasso's painting is sold for 10 billion yen, they sensationalize it, too. While it is very well to be a social stimulus, young artists should not believe that a painting of van Gogh or Picasso is literally worth 5 or 10 million yen. The price is the existential value of Van Gogh or Picasso through their paintings. While van Gogh belongs to post-impressionism, it is Edgar Degas who is by far the best in terms of ability and talent when speaking of Impressionism. However, I have never heard that Degas' painting was sold for 5 billion yen. In other words, although someone's work is important, it is the existence power of the painter that matters. If we compare this to animals, Giraffes exist and can be recognized because their necks are long enough to eat leaves up from trees. Elephants can be recognized because they are large with trunks, or when elephants are recognized, they become *raison d'être* of giraffes or elephants. Keeping this in mind, would-be artists should delve into as to what makes them interested most, and after they learn "Zoukei-Hou" as "Art Methodology" and what should be the universal sense of art, then the existing power as a human being should be in question in the years ahead. May they aspire to great heights!

Sumio UENO (Adviser, Pangaea, Exhibition)



青柳 慶子

Keiko AOYAGI

2002年 熊本大学大学院教育学研究科修士課程修了
以後、グループ展出品

Graduated from Graduate School of Education, Kumamoto University in 2002.
since then she participated in several group exhibitions.



【メモ】 31×40cm クレヨン
"Memo" crayon, 31×40cm

毎日のご飯や、睡眠と同じような感覚で、絵を描き続けたいと思います。

I hope to continue to paint as part of every day life such as eating and sleeping.

石山 奈々

Nana ISHIYAMA

2005年 赤井冬子の作品に出会ったことをきっかけ
に絵を描き始める
2009年 「現在—トモ」展にて副座上野スミ子と出展
以後彼と創作する
2010年 「インテグアの展」主催者として初出展

2005: Fuyuko Masui's work inspired her to begin painting.
2009: Met Mr. Sumio Ueno at "The Present Art Exhibition",
and continues to work following his guidance.
2010: Exhibited in "Panapa, Exhibition, Art Gallery in
Doverport" as her first exhibition.



【extranion】 103×64 アクリル水彩 2010 "extranion" 2010 acrylic watercolor 103×64cm



上野 洋嗣 Hirotsugu UENO

1984年 熊本県熊本生まれ
2006年 芸術者フロンティア賞最優秀賞
2008年 筑城大学大学院芸術研究科修士、第8回「ソノア」展
（第9回、第10回）他グループ展などで活動

Born in Kumamoto City in 1984
Received honorable mention at "Satsuryoshu Firenze Award" in 2006
Graduated from Graduate School of Art, Sojo University in 2008
Participated in 8th, 9th and 10th Pangaea, Exhibitions.
Also joins other group exhibitions.



tree) 130cm×162cm 八ヶ岳に油彩
"Tree" oil on panel, 130×162cm

「光と静けさを感じさせるような表現を画みた」

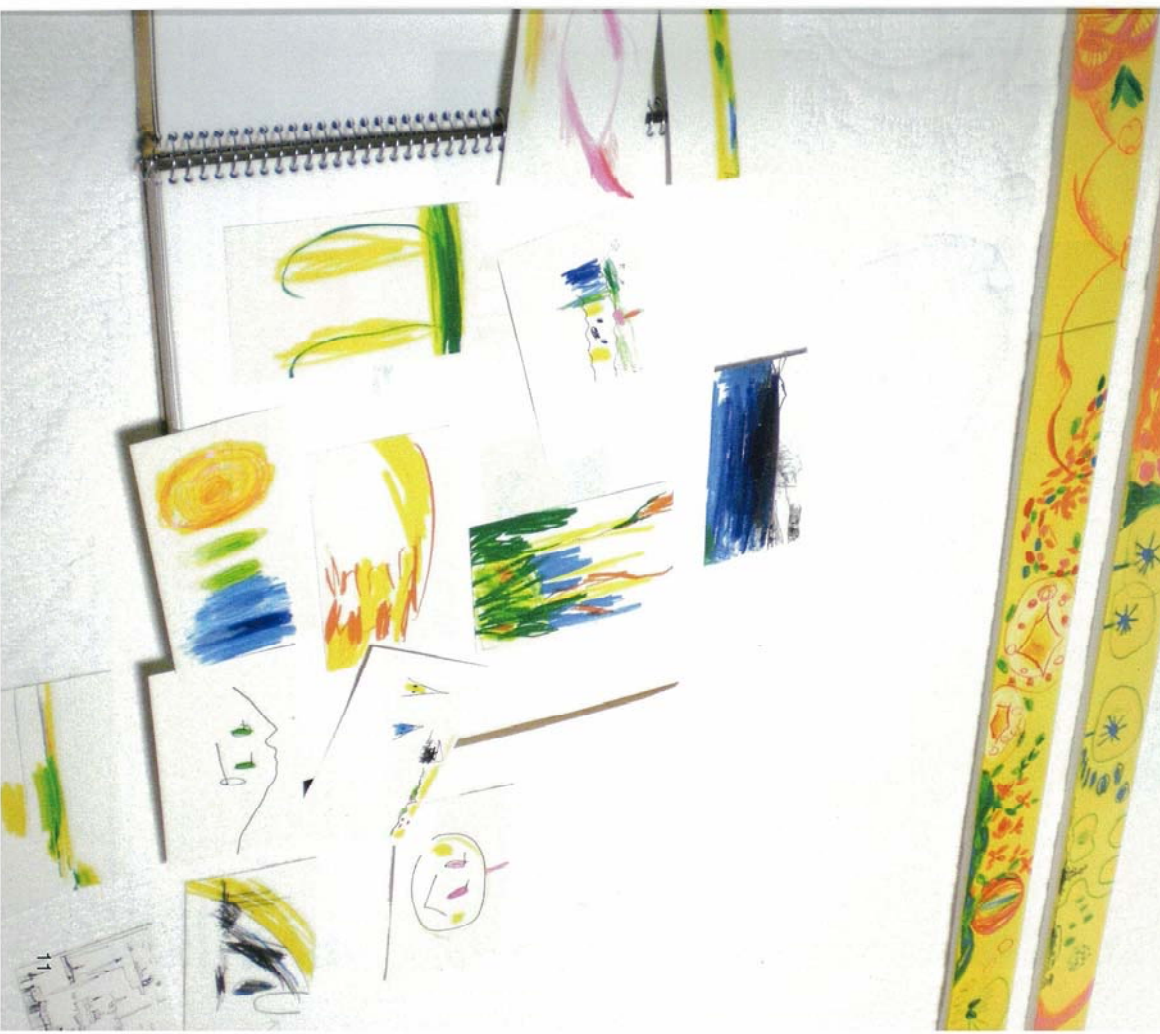
I expressed a bright and quiet moment on the panel.



大石 愛 AIOHISHI

1980年3月1日生まれ
2000年 熊本デザイン専門学校グラフィックデザイン科卒業
にびろのかつ、ソノア展、いさるもの展などに出席
2010年5月から絵の勉強をはじめた。

Born in March 1st 1980
Graduated from Graphic Design Course, Kumamoto Design College in 2000
Exhibited Nihro café, Pangaea, Exhibition and Kurumono Exhibition, etc.
Began to study painting in May 2010





大友 啓晃

Hiroaki OHTOMO

福岡県筑紫、1974年熊本県生まれ。長崎大学芸術学部デザイン学科卒業。卒業後、陶芸家として活動していたが、陶芸は出先、クラフトの発展として陶器（丈夫な）を主として制作を始める。長崎県美術館にて連続個人展、展覧会本にて父・啓輔と共に大友源を開く。ただし啓子の作品は大きく異なるが、「大友源 SKULL」として併せて発表。和の伝統工芸としての陶器と、洋のエッセンスとしてのROCKとの融合を目指し、「Ohtomo Gama」 in cooperation with my father, Kenjirō in Kamamoto. Since the styles of the father and son are significantly different, Hiroaki has my own brand, Ohtomo Gama - Skull. I engage in creative activities under the concept of "rock spirit embodied in ceramics," aiming to fuse ceramic art as a Japanese traditional craft and rock music as energy derived from the western culture. I show my works in solo or group exhibitions as well as on my website: <http://skull.ohtomogama.net/>

Born in Kamamoto in 1974. Graduated from Nagasaki University. I aspired to be a professional guitarist of a death metal or hard core band before becoming a ceramic artist. I started to create ceramic objects that feature skull because a skull is a symbol of local rock music. I was received a prize in the Nagasaki Prefecture Art Exhibition two years in a row. After that, I opened a kiln called "Ohtomo Gama" in cooperation with my father, Kenjirō in Kamamoto. Since the styles of the father and son are significantly different, Hiroaki has my own brand, Ohtomo Gama - Skull. I engage in creative activities under the concept of "rock spirit embodied in ceramics," aiming to fuse ceramic art as a Japanese traditional craft and rock music as energy derived from the western culture. I show my works in solo or group exhibitions as well as on my website: <http://skull.ohtomogama.net/>



「陶器と頭蓋(左)・陶器とクラフトエッセンス(右)」(17×13×15) 陶器
"Skull base (left) Skull lampshade (right)" In full size (17×13×15)

陶器と頭蓋は特殊な方法を用い、焼直し、焼き上げられたもの。
陶器とクラフトエッセンスは自作の文楽を3日3晩焼き続けられたもの。

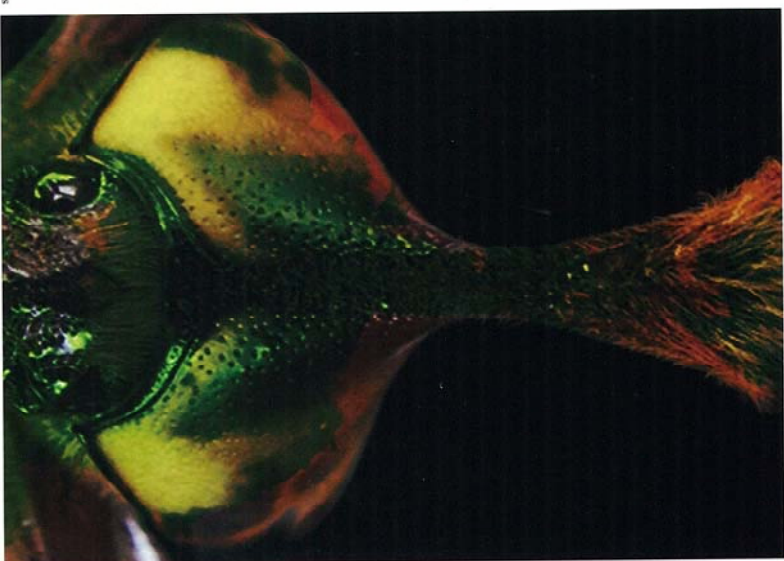
The skull base was glazed with a special technique and fired.
The skull lampshade was fired in the clay kiln for full three days.

大野 雄一

Yuhichi OHNO

TVCM用のアニメーション、コンセプトアート、立体造形、キャラクターデザインなどを行います。
個人的な制作物は建築の仕事で使えないかと考えるから建築的に制作したものが多くなっていきます。
仕事での制作物も、個人的な制作も多くの人は観ていただけはと思います。

Ohno engages in creative activities such as animations for TV commercials, concept designing, dimensional modeling, and character designing.
His private productions include many experimental video works created aiming to use those on business.
He hopes a lot of people enjoy watching his works created on business as well as privately.



CG作品「灯」

"Concentration" - animation
"Light" - computer graphics

子どものころ感じるようなながらも蒸かされるものをけしで泣いたようにとつと心通じて制作しています。

CG作品では日常感を出したい。また、あらかじめ一つの対象をモチーフに感じ取る真実な感覚を出すために主に人間のクローズアップを非日常的な状態で描いています。

アニメーションの制作においては積極的な限定された空間での連続的楽しみを表現すべく、足元をメタによる舞台的な演出し、舞台効果とアニメーションとを組み合わせることで世界を作っています。

ほんの半畳ほどの世界でも遊び場とすることができた子供時代のワンルームのような感覚を呼び覚ますことにより、世界を再び広く感じてもらおうと今後も制作してまいります。

I have always tried to produce my work, keeping in mind things which I considered creepy but attractive in my childhood.

In producing computer graphics, I mainly draw zoomed images of faces in the extraordinary way in order to express a sense of alienness that we feel when discovering something hidden behind everyday life, or when looking answer in a certain object.

As for the production of animation, I create a micro world through the puppet theater effect with a camera fixed at a point and by using comparison of sizes of stage setting and animation motif in order to express how far it is to play in a limited space like a miniature garden.

I would like to commit to producing several works that allow people to rediscover the size of the world by analyzing a sense of wonder they had in their childhood. Children often change even a very limited space into a fully ground by using the sense of wonder like a micro lens.

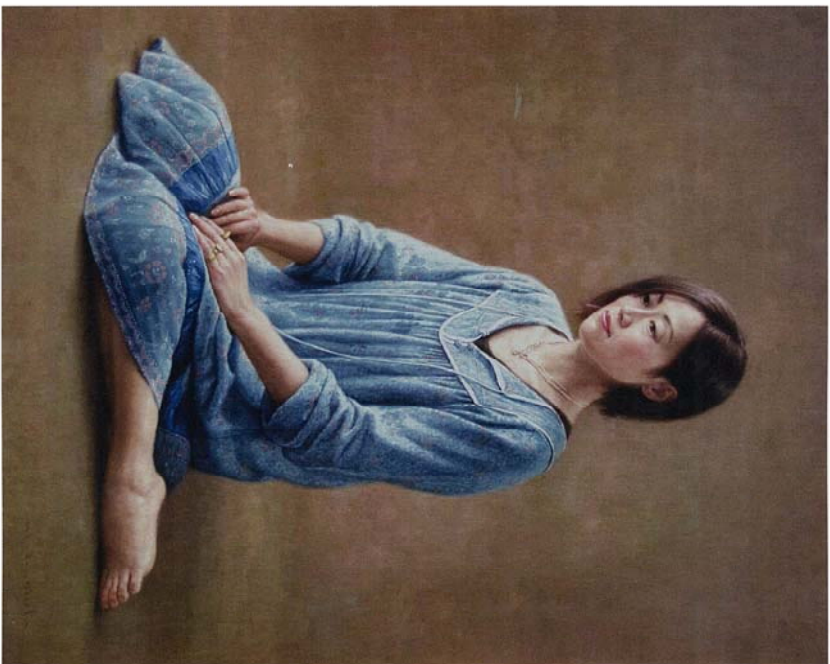


鎌田 雅臣

Masasomi KAMATA

1972年 熊本出身
多摩美術大学芸術学部油絵科卒

Born in Kumamoto City in 1972
Graduated from Oil Painting Course, Faculty of Arts, Tama Art University.



【特別】F40号 油彩 “SELEN” (The thoughtfull, Deep quiet heart) F40 Oil Painting

Takashi KAWAGUCHI

Born on 22nd of February, 1986
24 years old



【空白に探し夢】
“Seeking a dream to fill a void”
Photoshop CS4

【浄化への光】
“A ray of light for purification”
Photoshop CS4



ずっと生きる旅を探し迷ってもがいて苦しんで、愛しさや温かさや遠く届かない、失う事の傷や涙を心の底で...
何故か何故か消えてしまいたいと思ひ、その中で眠った夢と現実と化した自分の感情を浄化させていく過程を...自分を救うのは表現しなきゃ...少しでも深部に心通から表現のある世界を...その表現があるなら贈りたい、また人を幸せにしより感動させる(21)のはあります。

Searching for the light of my life with affection and warmth far away beyond my reach, deep down I was suppressing a cry for transcendence or pain for fear of loss...
Without doing anything in my life, I thought many times I might as well disappear. However, through art and encounters with people, I found that I have a dream to be realized and started self-expression to purify chaotic feelings.
Through me, though it still has a long way to go, I would like to become an artist who can express oneself by appealing to the people who suffer from dark things such as pain and suffering for the importance of the light of the and the importance of our existence.
Thank you all who are involved in me so far.



小村佳子 Yoshiko KOZAI

1997.3 熊本大学大学院教育科学研究科 教育教育専攻美術教育
専攻課程修了
1998.4 ~ 1998.11 4ヶ月間に滞在 絵画、写真、版画、モザイク
の作品を制作する
現在 熊本県立第二高等学校にて勤務

March 1997: Completed the Course for Art Education, Kumamoto
University Graduate School of Education
April 1999 to November 1999: Stayed in Italy
Engaged in creation of painting, photography, prints, and mosaic
arts.
Currently teaches at Kumamoto Prefectural Daimi High School.



[Flori]
18cm×13cm×18cm~
12cm×12cm×12cm
モザイク
"Flori"
(18cm×18cm×18cm to
12cm×12cm×12cm)
mosaic

多くの色に囲まれると幸せな気持ちになる。
相互の色が響きあい、私の心は揺動する。床や壁面に使われるモザイクガラスは強
度のなせとして私の中に作用してくる。
この視覚な素材に惹かれた自然のイメージを導入させながら、個體的立体としての
制作を試みている。
形意はさらに光と影になり、響き続ける。
視覚的でとまめくような心の響きを素直に表現していきたい。

I feel happy when I am surrounded by many colors. Every color interacts with each
other, which excites me. Especially, tactile colors of mosaic glasses used on the floors
or walls inspire me. I try to create stereoscopic drawings by introducing soft and
natural touch into the hard material. Each piece of glass exhibits brilliant lights and
colors, and sounds continuously. I would like to visually express my excitement as it
is.



坂本 健 Ken SAKAMOTO

1976年 熊本県生まれ
2001年 熊本大学大学院教育科学研究科美術教育専攻修了
2003年 京都大学大学院芸術学研究科美術専攻修了
現在 尚絅大学助産学助産科、日本彫刻会会長、白日会会員、
熊本県美術協会会員
日展、白田賞(01、02)、一般社団法人、田嶋賞(02)、奨励賞(08、新人賞)
に出品

1976: Born in Kumamoto
2001: Completed the Course for Education, Kumamoto University
Graduate School of Education
2003: Completed the Program of Fine Art, School of Art and Design,
University of Tsukuba
Sakamoto currently engages in teaching as an assistant professor at
Sakaki Junior College. Also, he is a member of the Japan Sculpture
Association, member of Hatajifunshi, and member of Kumamoto
Prefecture Art Association.
His works were exhibited at the Nitten (the Japan Fine Arts
Exhibition), the Hakujian Exhibition (honorable mention award in
2001 and 2002), the Exhibition of Japanese Contemporary Sculpture
(encouragement award in 2002, new artist award in 2008)



[静物の手]
H48×W100×D150cm
陶・木・鉄
2010年
"Sculpture"
H48×W100×D150 (cm)
Ceramic, wood and iron
2010

人がそこに在るといふこと。
何者でもない自分がそこに在るといふこと。
関係性を客観視するということ。
何もないうちを客観視するということ。
存在を置き換えようとするということ。
何らかの存在を削りしようとするということ。
そのようなことを偶然と思いながら、反復しながら制作を続けてきたのではない
かと思えます。そして、それはこれから自覚していくのだと思えます。
誰かとはなにかもしれないけれどさながらない
心が安らぐかありますように
全てが人並みにうまくいきますように

There is an ordinary man.
Who is nothing more than myself.
To consider the relationship from the objective perspective is
To see myself from the third person.
To replace existing things is
To create something new.
I have been creating my works while thinking the above repeatedly, and I will in the
future as well.
It is difficult to advance, but I won't turn back.
I hope to be in peace.
And hope everything goes well.



しがきあやか Ayaka SHIGAKI

1982年 熊本県生まれ、熊本デザイン専門学校卒業。
 これまでに開催したグループ展
 「いまるもの展」「はいてみるカマエ」
 主な受賞歴
 「2004年 毎日デザイン賞」三賞 / 二賞・奨励賞、「2006年 毎日デザイン賞」二賞 / 三賞、「2009年 W.O.V. T-shirtコンテスト」グランプリ、「2010年 V.A.A.D. エシカルアート大賞」入選

Born in Kumamoto in 1982. Graduated from Kumamoto Design Professional Training College.
 Participated in group exhibitions including "Ikemurono Exhibition" and "Hishino Cafe".
 Main awards include: 2004 Kumamoto Design Award, 2006 Kumamoto Design Award, 2009 W.O.V. T-shirt Design Contest (Grand Prize), 2010 V.A.A.D. Visual Art Award (Prize)



「ぼろこび、あふれる」 728×1030 アクリル絵具
 "Full of joy" 728×1030, Acrylic color



「おしべり」 364×257 アクリル絵具
 "Chanting" 364×257, Acrylic color



「僕らと母さん」 364×257 アクリル絵具
 "My mother and us" 364×257, Acrylic color

4年前、母親になりました。そのおかげで生活はガラリと変わり、これまで経験したことのないタイプの喜びや悩みを日々感受着ています。私にとって絵を描く「という」ことは「日常」であり「記録」です。もちろん、何かを撮影しおぼろげに写すことでもありますが、だからその気持は描けるもの。その時に表現する、という行為には大きな意味があるのだと信じています。これから、ぼんやりと心に打つ描きたいものをイメージは仲間として残して行きたいと思っています。

I gave a birth to a baby four years ago. Since then, my life has been changed completely. I experience pleasures and worries which I have never come across before.
 "Drawing" is part of my everyday life as well as recording. Sometime I cannot keep paying the price to continue drawing.
 That's why I believe that it is very important for me to express what I want to draw at each time point.
 I would like to continuously draw things that inspire me naturally in my own pace.

園田 真美 Mami SONODA

1987年 宮崎県出身
 1987年 熊本県立第二高等学校校務科卒業
 2005年 熊本デザイン専門学校グラフィックデザイン科卒業
 2007年 熊本デザイン専門学校グラフィックデザイン科卒業
 2008年 8月 - equipment. : FLOOR にて年一回グループ展
 小さい頃から絵を描くのが好きで、学生の頃に作ったキャラクターのイラストや作品を制作しています

Born in Miyazaki Prefecture in 1987
 Graduated from Art Course, Kumamoto Prefectural Daini High School in 2005
 Graduated from Graphic Design Course, Kumamoto Design College in 2007
 Participated China in 2008
 Took part in twice a year group exhibition at equipment. FLOOR in August 2008



「パシントン前夜」Illustrator, Photoshop



「考え中」Illustrator, Photoshop
 "Thinking", computer graphics



「詰める」Illustrator, Photoshop
 "Packing", computer graphics

小さい頃から絵を描くのが好きで、学生の頃に作ったキャラクターのイラストや作品を制作しています

She likes drawing since her childhood. She created "innami", a white creature, as her original character when she was a student. "innami" still centers on her works, such as illustrations.



津田一美 Hitomi TSUDA

1971年4月 宮崎県都城市生まれ。熊本育ち。多摩美術大学グラフィックデザイン科を卒業後、津田製本にもどり、絵を描いたり、工作したりしています

Born in Miyakonojo City, Miyazaki in April 1971 and raised in Kumamoto. Dropped out of Graphic Design Course, Tama Art University after six months. Returned to Kumamoto. Does painting and makes handcraft.



「May blooms」 1100mm×2300mm 布・アクリル・布用クレヨン 2009年
May blooms / 1100mm × 2300mm / fabric, acrylic, crayons for fabric / 2009



「I wish these eyes will open wide」 350mm×500mm 布・紙・水彩・クレヨン 2008年
“I wish these eyes will open wide” / 350mm × 500mm / fabric, paper, watercolor, crayons / 2008

ワタの目にうつったモノ、
耳にひびいたコト、
鼻におったモノ、
口でめいたモノ、
手に触れたモノ、
足でふみしめてきたモノ、
胸に生まれてきたモノ、
ナドナドを作っています。

Things I see,
things I hear,
things I smell,
things I taste,
things my hands touch,
things my feet piece,
and things my heart feels...
I create things from them.

永瀨 愛 Ai NAGABUCHI

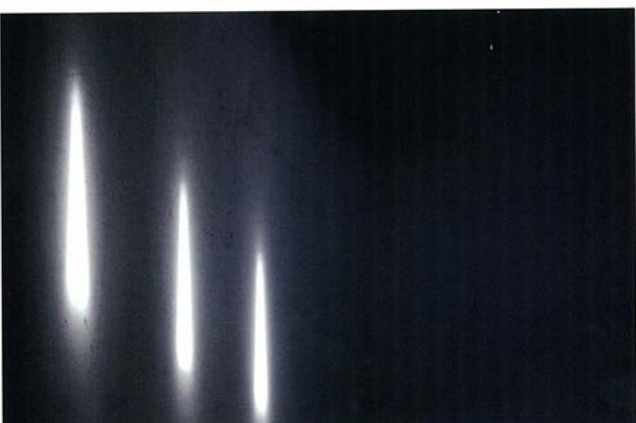
1986年 熊本県生まれ。2005年 熊本県立第二高校芸術科卒業。2009年 岩城大学芸術学部デザイン学科卒業。広告写真スタジオ入社

1986. Born in Kumamoto. 2005. Graduated from Kumamoto Prefectural Second High School. 2009. Graduated from Art Design Course, Sog University. Joined an advertising photographic studio.



「COLORS」 728×1030mm (B1) アクリルカンシエ
“COLORS” 728 × 1030mm (B1) Acrylic gouache

私は「色」が好きです。
人間が外部からの情報を知ると、視覚情報87%を占めていると言われていて、その中でも「色」という情報が一番早く認識でき、一番印象に残るのではないかと思います。
また「色」は心で覚える上で行われることもあり、心臓附近にもいる交感神経があるかと思えます。私はカラフルな「色」自体が好きですが、色心理学の認識などもとても興味深いです。
その「色」や「色」の要素である「光」をテーマにし、印象に残る表現ができればと考えています。



「無題」写真
“Untitled” No Information Photo

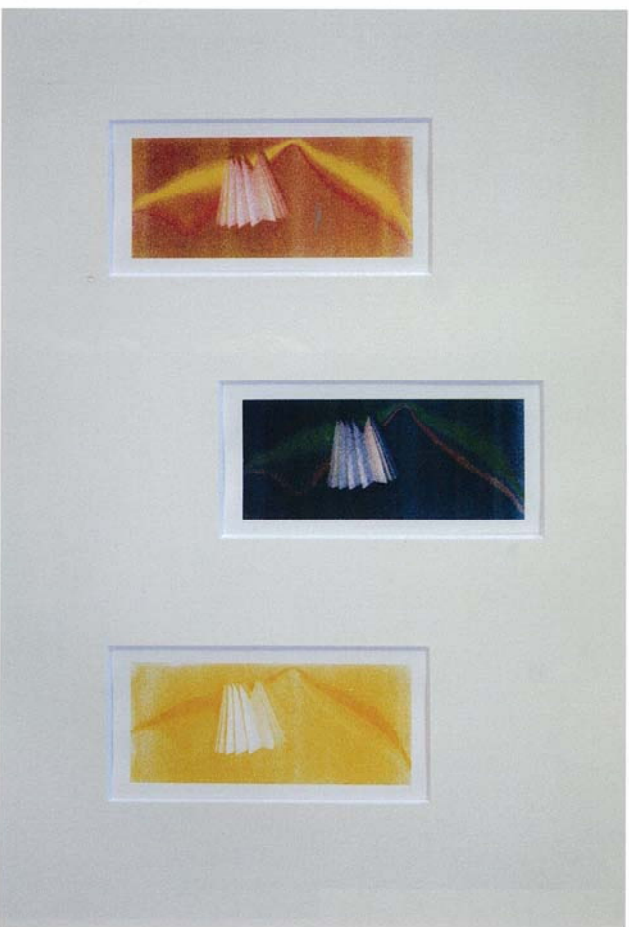
I like “colors”
When people get information from outside, it is said that visual information comprises 87% of the total information.
I think that “color” can be recognized fastest and make the biggest impression. Sometimes we talk about “seeing the color with one’s heart”, so I think they have many psychological meanings.
I like colorful “colors” themselves, but I’m also very interested in chromatics and the meanings of colors.
I want to make an impressive expression under the theme of “color” and “light”, an element of colors.



野口よち子 Yochiko NOGUCHI

熊本県熊田にて生まれ育ち、
すでに人生の半分以上をおおむねアートで生きています。

Born and raised in Obiyama, Kumamoto City.
Spent already more than half of my life in the AOISHA art materials shop.



「障子(窓)【海】」 屏風
"Land, Sky, Sea" prints

(芸術について)
仕事柄日本の色んな芸術に出会え感動したり笑ったり素敵なものを目にする。そんな〜と感心させられる毎日です。なのでこれこそ芸術だ！、という事なく芸術は好き〜と思っています。

(出品環境について)
新しい素材があれば使ってみて表現できるようにしたいのが好きです。次のステップの時期で素材や作る時期に自分の中での流行があります。作中は自分のその時の流行り体になっていきます。このあたりで元気が出れば物は勝手に、(何を表しているかわかりませんが)きつこつたり、元気が出れば物は勝手に、その時の自分の流行りの大ききですが、元気を表現して行きたいです。

(About Art)
I can meet various kinds of arts as I work in an art supply shop. Every day I'm impressed by them with emotion or a laugh, thinking there are a lot of wonderful things. Then, I think I like the art, not thinking this is Art!

(About the presented work)
I try to use new materials, hoping I might be able to explain them. But there's a moment-to-moment trend inside me in materials and my works. My work is my fashion at that time.

(About what I want to express)
I don't like scary things or things that lose our energy, so depending on the size of my fashion, I want to represent positive energy.

野田 竜太郎 Ryuutarou NODA

1976年(昭和51年)生まれ 熊本県出身

- 主な展覧 (野田 竜太郎) 心霊の世景展(2007年、4ヶ年、5ヶ年、6ヶ年) at Gallery Fov in 2007 and "The Current State of Ryūtarou Noda, Ryū" at Gallery Fov in 2008, etc.
- 出版企画展等 『ARS Kumamoto アート・アクト・アート』(熊本)の現在(2005年(熊本現代美術館)) 『パワーストーン』(熊本)の現在(2010年(熊本県中心部)) 他

Born in Kumamoto City in 1976.
Held solo exhibitions, such as "Ryūtarou Noda's 'Epic' Images" at Gallery Fov in 2007 and "The Current State of Ryūtarou Noda, Ryū" at Gallery Fov in 2008, etc.
Participated in exhibitions such as "ARS Kumamoto: the Current State of the Power of Kumamoto at the Contemporary Art Museum Kumamoto in 2006 and "Powers Exhibition, Art Gallery in Downtown" at Kumamoto City in 2010, etc.



「また逢えようとした」
F50(縦116.7cm×横91cm)
水性カラー、樹脂絵具、アクリル絵の具、色鉛筆、万葉朱、シエツ、麻糸、ペン(3本)
"Let's meet again"
A/liquid colors, acrylic colors, colored pencils, calcic powder, gesso on hemp canvas and plywood panel, 116.7×91cm

少年期のわたしにはびびり感があり、些細なことで毎日泣きわめき顔をしていました。また小学校の高学年になる頃から異性との会話が楽しく出来なくなりました。また大人になっても女性とは縁がなかった。これは私の中でコンプレックスとなり、自己嫌悪の原因として表裏苦しみ、それが原因で、私は創作を道己の基盤部分と向き合うことができました。そして、一人でいなくなることを避けようとしてきました。A work focusing on ugliness or grotesqueness rather than beauty, for example. Art is an adventure and experimental hope to find something some day through the trial-and-error process.

I used to cry about trivial things in my childhood, which bothered the people surrounding me. Also, I couldn't talk to girls at all. I got rigid and couldn't say a word in front of girls. I was in such a state even in my late twenties. I had hardly come out with a girl.
The faces helped me develop an inferiority complex, which made me feel bad about myself.
However, the distorted part of the mind becomes powerful work in creating something was attracted by the powerlessness and decided to create arts by facing the distortion of my mind.
A work focusing on ugliness or grotesqueness rather than beauty, for example. Generally, people do not hate it as an art of work. Especially in my case, Art is an adventure and experimental hope to find something some day through the trial-and-error process.



藤田 ひろぶみ

Hirobumi FUJITA

1975年 熊本県に生まれる。
1994年 初編展 熊本、上野純道氏に師事
2000～2001年 ニューヨーク、ベネチア、パリ滞学
2001～2002年 ベネチア滞在 創作活動、編展(ベネチア)
その他 劇展、グループ展多数
熊本県美術家連盟会員、パブリックアートを代表

Born in Kumamoto City in 1975
Held the first solo exhibition in Kumamoto in 1994. In the same year he started to study under Mr. Sumio Ueno.
Stayed in New York, Berlin and Paris from 2000 to 2001 to gain experiences.
Engaged in creative activities in Berlin from 2001 to 2002, and held the solo exhibition.
Held many solo exhibitions and took part in group exhibitions.
Member of Kumamoto Prefecture Artist Association
The representative of Pangaea, Exhibition

「アムノム」二夫妻の肖像
板、混合技法、P50号
"The Amomum Portrait"
Mixed media on board,
116.7×82.5cm



作家が作品を制作する時、意識的にせよ無意識にせよ、そこには作品と対峙する一人のアーティストが存在する。そして、その感性の集団により生み出されたモノは作家自身の塊だが、その意識は公のものである。
作品は意識が引き起こす今の時代を切り取った産物とも、且ない、それらが発表される前には、文化に変わるものである。前代文化を継ぐために、作家達は作品を作り続けていなければならない。特に重要なのは「継承」であると考え、我々が生きた、そこに存在したという歴史、美観によって永遠化されたものは時を経て消える事はない。

When an artist is trying to create a work, he or she is facing up to the work consciously or unconsciously. The artist produces his or her works by accumulating values including aesthetics and sensitivity during such process. The thus-created works not only belong to the artist, but also provide great meanings to the public. The works may be a part of the proof of the time in which we live. When the works are continuously released, they are recognized as a culture. Artists must continue to produce their works to create a new culture. I believe that it is very important "to continue" creation.
The proof of our lives or our existence, which is stemmed by human wisdom, is never impaired over years.

フジモト アズサ

AZUSA FUJIMOTO

17歳の時、絵画の授業のモチーフとして不意に家からきじ鳥を持ち込んだことがきっかけで、以降の作品のほとんどはきじ鳥をモチーフとして描く。
高校卒業後自主制作の雑誌「きじ」にて制作や写真作品の発表をし、現在は雑誌を制作し、きじ鳥の表現を追求している。ちなみにきじ鳥は自作のみ4頭制作。
1989年 熊本県熊本市在住。
2008年 同県立第二高等学校美術科卒業。

At the age of 17, as a motif for drawing classes, suddenly brought Kijijima traditional wooden figurine from home. Since then, most of her works are in the motif of Kijijima.
After finishing high school, produced wallpapers and goods for cell-phones and exhibited flat works as Kijijima. Currently seeking new representation of Kijijima regardless of medium.
Incidentally owns 4 Kijijimas including self-made one.
Born in Kumamoto-City, Kumamoto in 1989
Graduated from Arts Course, Kumamoto Dantai High School in 2008.



「きじ馬」バジキ CG "Kijijima / postcard" / CG

「きじ馬ツリー」バジキ CG "Kijijima Tree" / postcard / CG



「きじ馬2010」B1、アクリル絵の具 "Kijijima 2010" / B1 acrylic gouache

想像を説明するとしたら、木でできており、赤と緑と黄と白で彩られた木で作られた輪をまわらせた、魚のよな、車のような、こいのぼりのようなもの、それか、きじ鳥である。
ある時、私はきじ鳥が描ける、いつものように描いてしまった。何故だ明日までたまたまにあったものが描いておきたいものになつてしまった。何故だだが、私のきじ鳥に対する思いは、女子学生気があるキキョウのイラストをかきかきつたり、ノートにそのキキョウのイラストを貼ったりすることなく、同じであり、私は、それは誰かが持つこともありうる思いである。考える、では、どうすれば、それが起こせるのであろうか。私はそればかり考えている。

If described and explained, it is made of wood and decorated with red, green, yellow and white with wooden wheels. It is seemingly something like fish, like a car or like a carp streamer. That is Kijijima.
At one point, it came to me that Kijijima was wonderful.
Until yesterday, it was a mere thing in the house, but it became something that I always want to hold.
I don't know why.
However, my love for Kijijima is exactly the same as a high school girl who puts a dancer mascot on her school bag or pins the character sticker on her notebook.
I think that anyone could have the same love.
Then, how can I arouse it?
I am thinking of that all the time.



星乃久美 Kumi HOSHINO

2000年 佐賀県立有田産業大学専攻部陶芸科卒業
同年度卒業 藤ノ木上平氏に師事
2002年 熊谷製陶所池田に開業
現在に至るまで、東京、福岡、県内各所で個展、二人展など開催
グループ展「ツツヤ」に参加
長崎陶芸展、九州クラフト工芸展、熊本県第15の工芸展など
入選

2000: Graduated from the Specialized Course for Ceramics, Saga Prefecture Arts College of Ceramics. In the same year, she started to study under Mr. Dabai Fujinoki, a potter of Karasagi pottery.
2002: Opened a kiln in Kikuchi City, Kumamoto. Since then, she held solo and collaborative exhibitions in Tokyo, Fukuoka and Kumamoto.
Took part in Perugia, Exhibition.
Awarded prizes in the Nagasaki Ceramics Competition, Kushu Craft Design Exhibition, Kumamoto Prefecture Crafts of Life Exhibition, etc.



「雲の上の静物」2007
径 38 × 横 38 × 高さ 29 cm (たたき)
"Still life on the cloud" 2007
Tanki (height), 38 × 38 × 29 cm

「雲」2008
径 30.5 × 横 36 × 高さ 17 cm (たたき)
"Cloud" 2008
Tanki (height), 30.5 × 36 × 17 cm

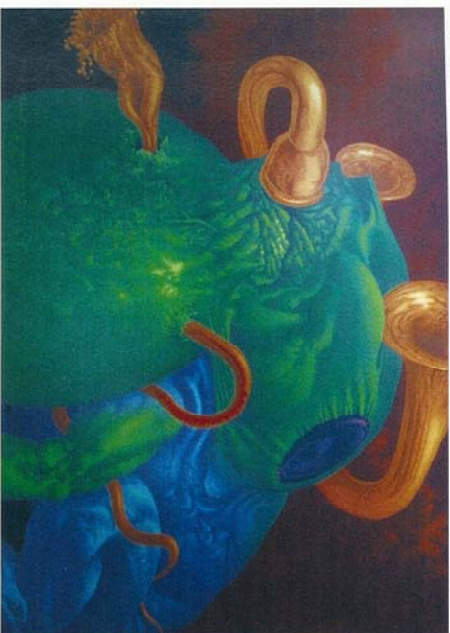
私は、ここ数年をテーマにした作品を作っている。初めは、ツツヤの形をしたもの表面をクラクラと削る、という手法で表現しようとした。次に削ったのは、具体的に肌荒れや割れ、そして変化していくプロセス（傷物やアームといったものの変化）を表現する、ということだった。土という粗い素材で、雲という柔らかく不定形ものを表現する、という行為は、決して私にとってどんな意味を持っているのか、一面では、その、流し、割れよどまぬという性質に魅かれている。何事も流し、変化していくことは自然なことだ、と気づかされた経験もある。そして、そのもっとも根源にあるもの、自分が常に内息する矛盾を解したい、という欲求がこの行為へと向かわせた。深淵と不埒 — 不定形と定形 — 柔らかなと硬さ。雲を土で表現するという行為自体が矛盾に満ちている。だが、おそく作品をつくることで、矛盾を解消する糸口が見えるのではないかと考えた。そうして私はそんなりと生きてみたいのだ。

I have been making ceramic works on the theme of clouds for recent years. First, in order to express the shape of clouds in the sky, I tried to apply special treatment randomly to the surface of the vase to make several white patches thereon. Next, I tried to concretely express a mass of cumulonimbus and the process where a cloud changes into the shape of an animal or amoeba. I express soft, amorphous clouds using clay that is a hard material. What on earth does the paradox of my creation mean to me? One reason is that I always have yearnings for the nature of clouds that drift constantly without stopping and the other reason is that I became aware that times change and we with time. On top of that, I want to resolve the contradiction I have had inside me, which make me create those works. Softness and immobility. The combination of clouds and clay itself contains a lot of contradictions. However, I thought I might find a key to resolution of my contradiction by venturing to create such works. I wish I could live without worrying about the contradiction.

松尾 暢 Mitsuru MATSUO

1964年生まれ
1988年 熊本大学教養学部卒業
2001年 VOCA 展出品

Born in 1964.
Graduated from Faculty of Education, Kumamoto University in 1988.
Exhibited in VOCA Exhibition in 2001



「スクリーニング・フロッグ」紙、アクリル
"Screening Frog" paper, acrylic

絵を描いていると言っているのははかれる程に、製作は自分の作品について述べるのも気恥ずかしい限りなのですが、概ね 3 つのテーマが自分の作品は分けられます。1 つは拙劣ながらも悲哀に訴求する「アイズ、2 つ目は空想的な世界を描く「ガルフ、3 つ目は拙劣ながらも水母を使う「アイズ、という具合です。いつかの場にも水母を使う「アイズ、という具合です。水母のようを「アイズ」をテーマにして、細々とした構図、単位面積の集積というものに最愛を持つ性格の変わり行き上に構築された絵画といのは拙劣した構図になってしまいます。小さい「アイズ」が集積されて形になる、それは拙劣的快感となって画面に蒸着させます。「絵」というのはむしろその為の口實に思いつくかもしれませんが。

It is embarrassing to say that I'm painting. It is also embarrassing to talk about my works because I am so ungrateful, but roughly my works are divided into three types. One is the faithful depiction as I see. Next is the representation of the fantastic world, and third is abstract or a row of forms. In any case, whether I use watercolors, acrylic or dry media such as pencils, my paintings are based on my personality, which develops into a partially for small-sized units or an accumulation of unit areas, and that is the feature in common. Small touches are integrated into a form, which is deposited on the surface as visual pleasure. Rather, "painting" may be close to an excuse for that.



「落椿二題」紙、水彩
"Double Theme of Fallen Camellia" paper, watercolor

宮野 雅美 Masami MIYANO



1977年 熊本県生まれ
 2001年 金沢美術工芸大学油絵専攻卒業
 2004年 トーキョーアート・フォーラム シェル 美術賞入選
 2005年 鹿島青年センター入選
 2001～2010年 朝展、アール・ヌーヴォー展多数(奈良、東京、熊本)
 2001-2010: Held personal exhibitions as well as many group exhibitions (in Kanazawa, Tokyo and Kumamoto)

1977: Born in Kumamoto
 2001: Graduated from Oil Painting Course, Kanazawa College of Art
 2004: Won Shell Art Award, Tokyo Wonder Wall
 2005: Selected for Quana Biennale for Young Artists
 2001-2010: Held personal exhibitions as well as many group exhibitions (in Kanazawa, Tokyo and Kumamoto)



「風」F100号 油彩・キャンバス “Wind” F100 Oil on canvas

「風」
 風は空気の流動であり、風自体は目に見えない。風で髪や音を聞き、顔によって動くものを通じて認識させる。見えぬものを描く楽しさと自由。見えぬものと格闘する楽しさ。その難から新しい表現が生まれる瞬間。そこは風が吹きますように。

“Wind”
 Wind is the flow of air. Wind itself is invisible. We recognize wind by feeling it through the skin, hearing the sound, and moving by the wind.
 This is the pleasure and freedom to draw invisible things.
 This is the difficulty to wrestle with invisible things.
 My wind blow there as soon as a new interpretation is born from the brushstrokes.

村田 紀美子 Kimiko MURATA

・福徳芸術短期大学日本画科卒業
 ・美術家入選
 ・熊谷日奈賞にて展覧
 ・熊谷日奈賞特別にて展覧
 ・2004年 村田紀美子展 2008年 コロンビア大学ONDAにて
 「和田ゆみ子」有田紀美子二人展
 ・鹿、アール・ヌーヴォー展出品

Graduated from the Japanese Painting Course, Department of Fine Arts and Design, Kyoto Saga Art College.
 Awarded a prize at the Kumamoto Prefecture Art Exhibition
 Held solo exhibition at the Kumamoto Red Cross Hospital.
 Held collaborative exhibitions between Yumiko Wada and Kimiko Murata at the Shimada Museum of Art in 2004 and Collection OMO in 2008.
 Participated in several group exhibitions.



「Flowers」 各130cm×53cm 日本画
 “flowers” 130 cm × 53 cm each Japanese-style painting

初めの試み「まちなか美術館」で、くまもと県庁ビル1Fのショップフロアに飾らせてもらった作品です。この夏のテーマカラーがスカーレットと緑で、この色をベースに花を線描きしようと思いましたが、昔、パリで見たショップフロアの絵で、人物を線描きにした印象的な作品を思い出しました。線画がベースのショップフロアは、奈良公園欄干から見るとのようで、色を大胆に、もう少しコントラストを持たせた方が良かったように思います。また、彩にも工夫が必要だったと思います。

These paintings were displayed in the Kumamoto Hanashin Department Store's windows when the department store had an event "Pangaea, Exhibition, Art Gallery in Down Town" as its first attempt to invite local artists for the store window display. A fashion store manager told me that skin beige had been selected for the color of the spring 2010. Therefore, I decided to paint line drawings of some flowers using skin beige as a central color.

So, where did the idea of line drawings come from? I still remember a very impressive line drawing of a figure displayed in the store windows which I saw when I visited Paris several years ago.
 The windows of the Hanashin department store face the Kurashin Park. I used some soft colors as well as beige colors in my works so that passers-by in the park could recognize the drawings. However, I could have used more distinct colors for better contrast, and drawn mature lines.
 I think the "Pangaea, Exhibition, Art Gallery in Down Town" event gave me a good opportunity from which I learned a lot.



やましたみみこ Mimiiko YAMASHITA

イラストレーター
2002年より数字で活動。
熊本県立済々堂高等学校附属創立100周年記念誌の挿絵や、熊日「むい」等に掲載。
Illustrator of Photoshop, イズナRを使っている作品もメイン。
Adobe Illustrator, Adobe Photoshop, and pastel are used for most of her works.



「Whed」 A3 Illustrator



「舞い」 A3 Illustrator
「Springme」 A3 / Adobe Illustrator



「Doggie-Woggie」 A3 Illustrator

見てくださった方の心がゆぐんだり、笑顔になってくださるような作品を目指しています。
美術とは違いますが、自己表現を真ねていきたいと思っています。

My aim is to produce works that make you calm or smile.
This is different from art, but I want to express myself further.

吉田 春香 Haruka YOSHIDA

1987年 大分県出身
熊本県立済々堂高等学校デザイン科卒業
子どもの頃から絵を描いたり見たりするのが好きで、伝統工芸の染めにも興味を持ちました。
2008年より本格的に染め始め、小物から「イズナ」糸物まで幅広く制作しています。
Born in Yasoehiko-City in 1987. Graduated from Graphic Design Course, Kumamoto Design Professional Training College.
Liked to draw and look at paintings from childhood. Also had interest in traditional crafts and dyeing.
Began Yuzen dyeing in earnest from 2008. Have been extensively producing small items, tapseries as well as kimono.



「青い海の中」 型染め 2010年
"in a blue sea"



「春の木馬」 型染め 2009年
"a wooden horse of Spring"



「金魚」 型染め 2009年
"goldfishes"

「タヌキトリ」は、既製の布やレースを組み合わせて制作しました。上下で染め方が違うため、技法の名前も違います。まだまだ未熟ですが、これから心がゆぐらぶような作品作りを目指していきたいです。

I made the tapseries in conjunction with ready-made cloth and lace. There are two different names of dyeing techniques here because of different techniques used at the top and bottom. I'm still amateur, but I want to work hard to create something that makes people soothe in the future.





和田 ゆみ子 Yumiko WADA

1962年 熊本県生まれ、
 81年 高校卒業後、アール・ネウボムをしながらデザイン学N2(エヌツー)にて勉強。松本良夫氏に師事。
 85年 那日広吉賞デザイン賞受賞。その後、福岡にてアール・ネウボムの勉強後、イギリスに留学。しかし、画家が大層であることに気づく。
 91年 那日広吉賞デザイン賞にて賞状、以降、各所で個展展覧会。他、アール・ネウボム展に参加。画家として活動し、現在に至る。

Born in Kumamoto City in 1962. After graduating from high school in 1981, studied at N2 (Eau-two) Design School while working part-time. Studied under Mr. Ryosuke Matsuki.
 Won the Grand Prix of Kumamoto Advertising Awards in 1985.
 After studying as a florist in Fukuoka City, went to England for further study. However, realized that a painter is the vocation.
 Held a private exhibition at Kumamoto New Gallery in 1984. Since then, held exhibitions at various places.
 Exhibited at "Penguin", Exhibition, Studied under Mr. Sumio Ueno up to the present days.



「Cherry」 530×650 ㎜ 水彩 2009
 "Cherry"
 Size 530 × 650 mm Watercolor 2009



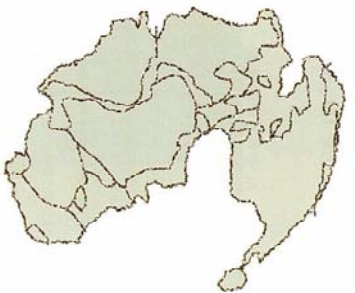
「For WineTime」 325×230 ㎜ 水彩 2008
 "For WineTime"
 Size 325 × 230 mm Watercolor 2008



「For Teatime」 230×325 ㎜ 水彩 2008
 "For Teatime"
 Size 230 × 325 mm Watercolor 2008

いつも自分の心が動いたもの、ものに感動され描いていきます。
 心が動くこと、もの＝感情＝おぼやかな日々、
 として、平和への祈りと平和への努力

I always draw when I am inspired by things that move me.
 Things my mind is touched by = emotion = calm days
 Also, prayer for peace and peace efforts.



パンゲア展 in まちなか美術館

“パンゲア。in まちなか美術館”について

熊本市の中心市街地活性化施策の一環として、平日常時なアートを日常的な空間である商店街のショーウィンドウの内に掲げようというプロジェクトである。中心市街地のメーンの存在であるリーナー通り、上通、下通、新市街をアートという統一したイメージでリフレッシュさせることにより、一つの美術館と見立てたものである。県内外からの来街者が気軽にアートや文化に触れる機会を創出した。

会期：2010年3月17日(水)～5月16日(日)
 会場：熊本市中心市街地、上通、下通、新市街、鶴屋、くまもと銀行にあるショーウィンドウ
 野外展示：上通紅葉亭パビリオン、下通スペースS、サンロード新市街サンライズビル

主催：すきだいたい熊本協議会、まちなか美術館実行委員会

協賛店名：NIT 西日本熊本支店、大谷楽器、カトリックストア上通店、熊本ホテルモリエール、くまもと医務、櫻井製菓店、下通紅葉亭本店、スイス、シュー・コム・カタタ、第一信用金庫 上通支店、鶴屋自民店、長崎銀行、扇田屋カバン店、日守屋、豊後銀行上通支店、フランドロアをかえん、ペナリア、マオナの文芸家、マオナの文芸家下通店
 後援：熊本市、熊本県工業会、熊本県教育委員会、熊本県文化協会、熊本県美術家連盟、熊本国際観光コンベンション協会、熊本日日新聞社、NHK 熊本放送局、RKB、TKU、KKT、熊本KAB、エフエム熊本、FM99.1 JFN熊本



ホテルモリエール
 松下 佐代、野田竜太郎、宮野雅夫、鎌田源臣



スペースイスタレーション/作り手 野田竜太郎、しがきあやか/上野洋嗣



マオナの文芸家上通店 青柳 康子



マテリア 藤田ひろぶみ



肥後銀行上通支店 星乃久美



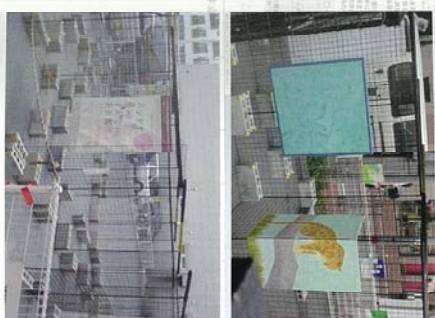
SWISS 吉田香香



SWISS 清田一美



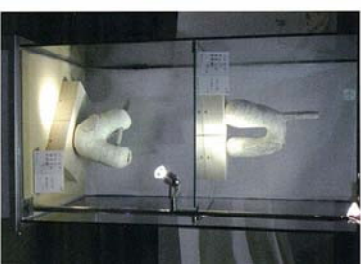
くまもと医務 村田 紀美子



サンロード新市街サンライズストアーション/出倉いり



長崎銀行 しがきあやか、吉田香香



鶴屋 星乃久美



櫻井製菓店 小村 佳子

氏名	2001.10/18(水) -14(日) 分館4F-ナリー	2003.1/21(水) -26(日) 分館4F	2003.11/24(月) -30(日) キヤワリーキムラ	2004.11/21(水) -7(日) 分館展示室1	2005.1/18(水) -13(日) 分館4F	2006.8/8(水) -13(日) 分館4F	2007.11/20(水) -16(日) 分館4F	2008.11/11(水) -10(日) 分館4F	2009.5/6(水) -17(日) 分館4F	2010.10/13(水) -10(日) 分館4F
野柳 恵子	1	2	3	4	5	7	8	9	10	
上田 香美(現)	1	2								
高水 清正	1	2								
小野 利明	1	2								
川田 宏金(現)	1	2								
櫻井 栄一	1	2								
佐々木 真司	1	2								
高倉 孝(たろろ)	1	2								
谷口 翠	1	2								
田畑 穂之	1	2								
千田 一孝	1	2								
津田 道之	1	2								
西村 栄加	1	2								
西山 隆	1	2								
藤田 ひろ子	1	2								
松尾 暢	1	2								
松野 夏治子	1	2								
宮本 淳子	1	2								
村田 紀美子	1	2								
山村 二郎	1	2								
山本 恵子	1	2								
和田 妙子	1	2								
志のぶ(おぶ)	1	2								
大淵 真生	2	2								
高木 真生	2	2								
中山 幸江	2	2								
西田 美紀	2	2								
星野 久美	2	2								
松村 リカ	2	2								
山口 清	2	2								
山口 恵子	2	2								
野口 裕史	2	2								
大石 聖	2	2								
山崎 幸代	2	2								
田所 重	2	2								
松下 幸代	2	2								
味野 礼子	2	2								
天久 高広	2	2								
大野 達一	2	2								
下田 明子	2	2								
藤本 真一郎	2	2								
高橋 香子	2	2								
堤 千夏	2	2								
北進 乃由	2	2								
野田 電太郎	2	2								
中田 博康	2	2								
宮本 勇	2	2								
大友 昌徳	2	2								
藤原 美穂美	2	2								
内田 美穂	2	2								
安部 基規	2	2								
矢野 基規	2	2								
里田 教	2	2								
宇井 智	2	2								
上野 桂朗	2	2								
松原 圭司	2	2								
田上 花穂	2	2								
長戸 基子	2	2								
信田 由佳	2	2								
柳田 也実	2	2								
やまぐちみゆ	2	2								
石山 繁	2	2								
鎌田 節	2	2								
Takashi YAMAGUCHI	2	2								
小村 佳子	2	2								
坂本 真	2	2								
坂本 真美	2	2								
永瀬 豊	2	2								
野口 上子	2	2								
フジ生トズリ	2	2								
宮野 麗	2	2								



ハシガタ展 Vol.1 2001.10/18(水)-14(日)
熊本県立美術館分館4F 展示室3



ハシガタ展 Vol.7 2007.11/20(水)-25(日)
熊本県立美術館分館4F 展示室3



ハシガタ展 Vol.2 2003.1/21(水)-26(日)
熊本県立美術館分館4F 展示室3



ハシガタ展 Vol.9 2009.5/6(水)-10(日)
熊本県立美術館分館4F 展示室3



ハシガタ展 Vol.8 2006.11/11(水)-6(日)
熊本県立美術館分館4F 展示室3



ハシガタ展 Vol.9 2009.5/6(水)-10(日)
熊本県立美術館分館4F 展示室3

【大石愛 / 絵の制作行程】
[Ai OHSI / Production Process of Painting]



(写真1枚目)
下書き、絵を描こうかな。
Draft: let's draw peaches.



(写真2枚目)
どりのみず下塗り、
ペンキをブツブツと絵の具で。
(2) Start to undercoat for the time being with paint and
acrylic color.



(写真3枚目)
パレットナイフで彫削って、
どんどん塗ります。
(3) Keep painting with a palette knife and a slip of paper.



(写真4枚目)
手のひらで色塗り。
(4) Paint with my palm.



(写真5枚目)
いろいろな色を重ねて...
(5) Layer many different colors...

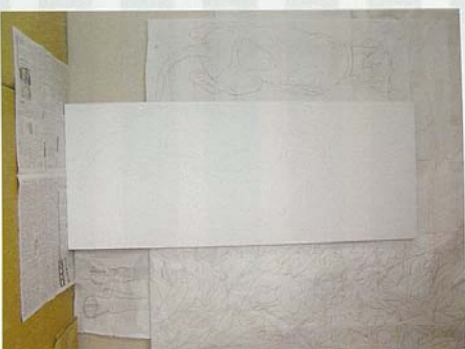


(写真6枚目)
あきただけ丸を描いてみる。
(6) Draw circles signs because I got tired.



(写真7枚目)
「レモンの木」完成！
(7) "Kemono tree" finished!

【村田 紀美子 / 絵の制作行程】
[Kimiko MURATA / Production Process of Painting]



①ネガに線画を張る。下絵を転写し、指先で地塗りをする。
生き物の形の面白さに感動し、よくセーブにします。

1 Put the Meshi paper on the panel. Transfer the design to the panel, and
paint it with white color made of clam powder.
I'm very interested in life's shapes, so I often paint them as motif.



②波子と黒、群青など絵具を重ねていき、犬の姿を現していく。
犬の姿を描いていきながら、背景の色がすらすらと、水溜など浮きわ
りとして打ててくる。顔の感じが嬉しいです。

3 Use mineral powders with different grain size for base.
Small grain color is mixed with large grain color, and they make an
interesting spotted pattern! Use it for base, and I paint.



③顔の目の黒と白で塗り分ける。身近な犬の、初に白い
毛の下のピンクの毛がたまには、ついで、そ
れを強調していきます。顔の毛のつぼみも指先で塗り分けた。
2 Use the pink color to paint the dog and the green color to paint the rest.
We can see the pink skin under cats and dogs fur. Every time I paint
creature, I'm in consensus of them. So when I painted the black painter,
I used the same technique.



4 白や黒、群青など絵具を重ねていき、犬の姿を現していく。
犬の姿を描いていきながら、背景の色がすらすらと、水溜など浮きわ
りとして打ててくる。顔の感じが嬉しいです。

4 Paint with white, black and ultramarine many times, so that the dog's
figure takes shape. I depicted a dog, and wanted to express the flowing
of the color patterns moving softly from bottom to top like a bubble.